



- ECOLE FRANÇAISE D'EXTREME-ORIENT -

- Conservation du Groupe d'Angkor -

- RAPPORT SUR LES TRAVAUX EXECUTES DANS LE GROUPE D'ANGKOR
PENDANT LE MOIS D'AOÛT 1942 -

- ACTIVITE DES CHANTIERS - Sans changement. Travaux gênés par la pluie, surtout pendant la 2^e quinzaine.
- 1°) BAKON - I cap., 26 coulis.
- 2°) BANTAY SAMRE - I cap., 3 cim., 34 coulis.
- 3°) BAYON - I cap., 2 cim., 14 coulis.
- 4°) PRAH KHAN - I cap., 18 coulis.
- 5°) PALAIS-ROYAL (recherches) - I cap., 11 coulis.
- 6°) DEPOT DU BAYON (construction d'un hangar) - I charpentier,
4 coulis.
- ENTRETIEN DES MONUMENTS - 22 coulis.
- TOTAL : 5 caporaux, 5 cimentiers, 1 charpentier, 129 coulis.

- A) CHANTIERS D'ANASTYLOSE -

- 1°) BAKON -

Sur la face S., au pied de la pyramide, tandis que l'on achevait le dégagement du soubassement de la tour en briques occidentale, on remettait en état la plateforme en latérite de la tour orientale, avec rétablissement des lions des départs d'escaliers, tous plus ou moins brisés et mutilés.

Sur la face O., le mur de soutènement du premier gradin a été révisé dans toute la moitié S. La zone intéressant le pourtour de l'édicule de base de l'escalier axial O., en majeure partie écroulé, a été dégagée, ce qui a permis de récupérer un grand nombre de blocs, mais extrêmement corrodés : il n'y subsiste que quelques vestiges insignifiants de décor, et là encore on ne peut espérer mieux que reconstituer le bâtiment en silhouette. Le redent d'angle rentrant S.O. et le mur S. de l'avant-corps à la suite ont été démontés et reconstruits après enlèvement de la terre et des racines qui avaient disloqué la maçonnerie. Le même travail est en cours pour le redent d'angle N.O.

Au cours des travaux de dégagement, nous avons mis au jour, au pied de l'angle S.O. de la pyramide, un certain nombre de sculptures. A savoir :

- n° 3.953 - Tête de Çiva à diadème et chignon cylindrique, avec l'oeil frontal et le croissant, moustache et indication de barbe. Hr. Om32. Cette très belle pièce, qui est certainement de l'époque du monument, pourrait à la rigueur s'adapter comme échelle au

Photo
n° 5836

personnage central d'Umangapatigvara, mais la cassure du cou ne correspond pas.

- n° 3954 - Petit linga sur piédestal à snāhadronī, d'une seule pièce (hr. Om145).
 - n° 3955 - Ganeça assis, complet mais assez corrodé (hr. Om22).
 - n° 3956 - Petite tête à chignon (fragment de bas-relief), assez corrodée (hr. Om20).
 - n° 3957 - Petite tête d° (hr. Om19).
 - n° 3958 - Pierre cylindrique (hr. Om175, diamètre Om16) sculptée sur tout le pourtour de figurines de Vishnu dans des niches, toutes semblables. Facture médiocre, très corrodé.
 - n° 3959 - Pierre sculptée deux faces d'une figurine debout, les bras levés, entre deux animaux (écureuils ?) assis sur leur train de derrière (hr. Om23).
- Nous donnons aujourd'hui trois vues d'ensemble de la pyramide après travaux : deux de la face E., une de la face S. Elles fournissent une idée très exacte de l'aspect définitif du monument restauré.

Photos
n°s 5837
à 5839

- 2°) BANTAY SAMRE -

Bi

La Bibliothèque N. est en voie d'achèvement: la voûte est reconstituée en entier, et l'on pose la pierre de faitage qui portait les épis. Le fronton oriental est terminé, plus haut que celui de la Bibliothèque S. : il y manque un élément de l'arc et une pierre d'encadrement du côté S., qui sont remplacés par du béton pour ne point gêner la silhouette générale du bâtiment. Au fronton occidental, il ne reste à poser que la pointe au-dessus de la voûte.

Au gopura I.N., le travail très minutieux de la réfection des parties hautes du corps central se poursuit sans incidents : les trois premières assises des frontons N. et O. et la deuxième assise de voûte, correspondant au même niveau, sont en place, et la pose de la troisième assise de voûte est en cours. On a remanié d'autre part le soubassement de l'avant-corps N. de ce gopura.

- 3°) BAYON -

TOUR D'ANGLE S.O. EXTERIEUR N° 28 - Après achèvement des travaux de réfection de la loggia et de l'avant-corps de la face O. de la partie basse, nous sommes passé à la loggia d'angle et à ~~supprimer~~ l'avant-corps S., particulièrement écroulants. Il a fallu tout déposer, puis reconstruire sur un sol réglé de niveau, et le travail atteignait en fin de mois une hauteur de 1m50 en moyenne au-dessus des baies.

Grâce à de nombreux crampons et à la confection de petites poutres en béton armé soulageant les linteaux brisés, nous avons pu supprimer tous les anciens étais et ceinturages en fer, et les piédroits monolithes, remis d'aplomb, travaillent désormais normalement et ne risquent plus de se briser.

- 4°) PRAN KHAN -

L'avant-corps O. du gopura 3.O. est maintenant entièrement re-

construit: son fronton est grossièrement ébauché et sans intérêt. Ce travail a exigé beaucoup de temps en raison des graves affaiblissements qui s'étaient produits dans les fondations et qui ont exigé la dépose totale de la face occidentale et de ce qui restait de la voûte, et la reconstruction sur de nouvelles bases. Certaines pierres de voûte étaient de plus très fragmentées.

Le porche était à quatre piliers, dont deux gisant au sol: nous avons redressé les deux premiers, reposé les architraves et amorcé la réfection de la voûte. Des deux piliers antérieurs nous avons pu jusqu'ici ériger à nouveau celui du S.; quant à l'autre, complètement pourri à la base et incomplet, nous tentons de le rétablir en engoujonnant la partie saine sur un bloc de béton établi à la demande. Si la stabilité est suffisante, nous remettrons en place le grand fronton déjà reconstitué au sol et représentant un épisode de la bataille de Lanka. Plus en avant, nous avons achevé de dégager les faces latérales de la grande terrasse cruciforme, dont le dallage bouleversé devra être remanié entièrement.

- Selon le vœu exprimé par le Gouverneur Général de voir travailler sur un de nos chantiers les jeunes gens du Camp de vacances établi pour la durée du mois d'août devant Angkor Vat, nous leur avons confié, sous la surveillance de quelques coulis, la tâche de dégager et ériger à nouveau les bornes décoratives de l'entrée occidentale de Prah Khan.

Les deux rangées ont été dégagées, et les bornes ont été remises debout sur la totalité de la rangée S. et moitié de la rangée N. Elles étaient de chaque côté au nombre de 41 (contre 42 à l'entrée E. du temple) écartées de 2m60 d'axe en axe (contre 2m40), et bordaient une allée de 8m45 de largeur (contre 10m35). Il semble donc que l'allée occidentale ait été considérée comme moins importante que l'allée orientale, dont les éléments sont restés par ailleurs en meilleur état dans l'ensemble. Partout les buddhas des niches ont été bûchés.

- B) RECHERCHES -

- PALAIS-ROYAL - La fouille entreprise a été menée jusqu'à l'alignement de l'ancienne excavation faite par M. Marchal le long de la face S. du Phimanakas, au droit de la face latérale N. du massif en latérite situé au S. de l'axe E.O. du monument: Ce massif se composait, en tant que fondations, de deux gradins reposant sur un blocage informe, et était implanté en léger biais par rapport à la pyramide. Vers sa face arrière venait buter le mur N.S. dont les vestiges se retrouvent en alignement, joignant les deux massifs symétriques, vers le milieu de la largeur de la fouille. Il est toujours aussi difficile de tirer de tout cela quelque conclusion.

- C) DIVERS -

- (1°) - TOURNEE D'INSPECTION DE Mr. COEDES, DIRECTEUR DE L'E.F.E.O. -
Mr. Coedès est arrivé à Siemréap le 4 août afin d'inspecter les chantiers de la Conservation et préparer la visite de Mr. le Gouverneur Général: il en est reparti le 10 août.
- (2°) - VISITE DE Mr. LE GOUVERNEUR GENERAL - L'Amiral Decoux, Gouverneur Général de l'Indochine, accompagné de Madame Decoux, de

S.A.R. le prince Montana, Ministre de l'Education Nationale, de Mr. de Boisanger, Directeur du Service diplomatique, de Mr. Haclewyn, Directeur du Cabinet, et Madame Haclewyn, de l'Amiral Béranger, Commandant de la Marine, et de sa suite, a séjourné à Siemréap du 7 au 9 août.

Il a parcouru les divers chantiers, s'intéressant vivement aux travaux entrepris, et s'est montré très satisfait des résultats obtenus avec des moyens financiers notoirement insuffisants. Il a envisagé la possibilité de nous octroyer un supplément de crédits dès cette année et de doubler au moins ceux de l'an prochain par rapport à 1942, afin de pouvoir terminer Bakon et Bantay Samré, pousser Prah Khan et le Bayon, et entreprendre l'anastylose des principales portes d'Angkor Thom, dont l'état constitue un danger permanent, et de certaines parties du Baphuon. Cette amélioration permettra également de mettre nos coulis au même tarif que ceux des Travaux Publics et d'améliorer, si possible, notre outillage.

- 3°) COMMISSION DE DECLASSERMENT - La Commission de déclassement de pierres d'Angkor pour la vente au public, réunie le 6 août, a déclassé 86 morceaux de sculptures et baissé de prix 15 autres anciennement déclassés et restés invendus.
- 4°) CAMIONNETTE DE LA CONSERVATION - Les pièces brisées le mois dernier ayant pu être usinées à Saigon, la camionnette a été remise en service le 9 août. Des pourparlers sont engagés pour l'achat d'une camionnette d'occasion en remplacement de celle-ci, qui serait réformée.
- 5°) DEPOT DU BAYON - La construction du hangar est terminée, et nous avons commencé à couvrir en tuiles de récupération l'ancienne maison Commaille, afin d'éviter des réparations trop fréquentes à la toiture en paillette.
- 6°) PHOTOGRAPHIE - Sur la demande de Mr. Coedès, nous avons envoyé le photographe de la Conservation à Kompong Thom, afin de prendre 5 clichés 18x24 (n°s 5.831 à 5.835) de pièces de bronze remarquables trouvées par Mr. Colin, colon à Christianville, et demeurées en sa possession.
- 7°) CEREMONIE PATRIOTIQUE - Le 30 août, à l'occasion du deuxième anniversaire de la Légion et du dépôt à Gergovie de terres provenant de toutes les parties de l'Empire, une cérémonie a eu lieu avec le concours de toutes les autorités pour prélever de la terre provenant des provinces perdues, déposée l'an dernier à la pagode N. d'Angkor Vat, et sur la tombe de Commaille au Bayon : nous avons été heureux de pouvoir mettre ainsi une fois de plus notre prédécesseur à l'honneur.
- 8°) VISITEURS DE MARQUE OU RECOMMANDES -
- Mr. Cochet, agent général des Messageries Maritimes.
 - Capitaine de Vaisseau Robin.
 - Madame George Coedès.
 - Général Mordant, Commandant Supérieur des troupes en Indochine.
 - Groupe d'Etudiants Indochinois d'Hanoi, sous la direction de Mr. Phan-Ta.
 - Mr. Gassouin, Ministre de France en Thaïlande.
 - Mr. Plion, Consul de France à Battambang.
 - Mr. Truc, Directeur des affaires administratives du Cambodge.

9°) TOURISME - Toujours en voie d'amélioration en raison des vacances scolaires et malgré le mauvais temps.

NOMBRE D'ENTREES PAYANTES A ANGKOR VAT : 163 (contre 105 le mois précédent).

Fait à Siemréap, le 31 Août 1942

Le Conservateur d'Angkor :

